



Boletín de Explotación de la UIT



N.º 701 – 1.X.1999

(Informaciones recibidas hasta el 24 de septiembre de 1999)

Publicado por la Unión Internacional de Telecomunicaciones (UIT)
Place des Nations CH-1211 Genève 20 (Suiza)

Tf: Nacional (022) 730 51 11
Internacional +41 22 730 51 11
Tg: Itu Genève
Tlx: 421000 uit ch
Fax: +41 22 730 58 53
+41 22 733 72 56
Correo electrónico: itumail@itu.int
F.400 / X.400: S=itumail; P=itu; A=400net; C=ch

<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>

Fechas de publicación de los próximos Boletines de Explotación

N.º 702 15.X.1999
N.º 703 1.XI.1999
N.º 704 15.XI.1999

Incluidas las informaciones recibidas hasta el:

8.X.1999
25.X.1999
8.XI.1999

La Oficina de Radiocomunicaciones (BR) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (BR) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5217 FAX +41 22 730 5785**

La Oficina de Normalización de las Telecomunicaciones (TSB) se ocupa de las rúbricas precedidas de las letras (TSB) en el índice,
contacto: **TF +41 22 730 5212 FAX +41 22 730 5853**

Índice

Información general

- (TSB) Listas anexas al Boletín de Explotación: *Nota de la TSB*
- (BR) Números de identificación de las estaciones costeras: *Ecuador*
- (TSB) Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708): *Alemania, Estados Unidos, Italia*
- (TSB) Cambios de la hora legal: *Egipto*
- (TSB) Servicio Burofax: *Portugal (CTT – Correios de Portugal, S.A., Lisboa), Singapur (Singapore Telecommunications Limited, Singapur)*
- (TSB) Servicios de directorio: *Australia (Australian Communications Authority, Melbourne)*
- (TSB) Servicio de telegramas: *Bosnia y Herzegovina (Public Enterprise PTT Bosnia and Herzegovina, Sarajevo)*
- (TSB) Servicio telefónico: *Antigua y Barbuda (Cable and Wireless, St. John's), Ascensión (Cable and Wireless plc, Georgetown), Australia (Australian Communications Authority – ACA, Melbourne), Corea (Rep. de) (Korea Telecom, Seoul), Djibouti (Office des postes et télécommunications – OPT, Djibouti / SOLTELCO, Somalia del norte), Egipto (Telecom Regulatory Authority, Cairo), Emiratos Arabes Unidos (Etisalat, Emirates Telecommunications Corporation, Abu Dhabi), Jordania (Jordan Telecommunications Company, Amman), Países Bajos (KPN, Royal Dutch Telecom, The Hague), Trinidad y Tabago (Telecommunication Services of Trinidad and Tobago Limited – TSTT, Port of Spain)*
- (TSB) Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121) – Plan de numeración internacional para redes públicas de datos: *Países Bajos*
- (TSB) Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones: *Dinamarca (Tele Danmark A/S), Kenya (Establecimiento de Telkom Kenya Limited), Tanzania (Tanzania Telecommunications Company Limite – TTCL, Dar es Salaam)*
- (TSB) Restricciones de servicio: *Nota de la TSB*
- (TSB) Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente: *Nota de la TSB*

Enmiendas a los documentos de servicio

- (BR) Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V)
- (TSB) Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC)
- (TSB) Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
- (TSB) Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
- (TSB) Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)
- (TSB) Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
- (TSB) Cuadro Burofax

INFORMACIÓN GENERAL

Listas anexas al Boletín de Explotación

Nota de la TSB

Las listas* siguientes han sido publicadas por la TSB o la BR como anexos al Boletín de Explotación de la UIT (BE):

BE N.º

- 659 Lista de indicativos de país o zona geográfica para datos (Complemento de la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 31 de diciembre de 1997)
- 663 Lista de nombres de dominio de gestión de administración (DGAD) (De conformidad con las Recomendaciones UIT-T de las series F.400 y X.400) (Situación al 28 de febrero de 1998)
- 665 Diferentes tonos utilizados en las redes nacionales (Suplemento 2 a la Recomendación UIT-T E.180) (Situación al 1 de abril de 1998)
- 669 Grupos de códigos de cinco letras para uso del servicio público internacional de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.1 (03/98))
- 674 Estado de las radiocomunicaciones entre estaciones de aficionado de países distintos (De conformidad con la disposición facultativa N.º 2731 del Reglamento de Radiocomunicaciones) (Situación al 15 de agosto de 1998)
- 677 Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales (Según la Recomendación UIT-T E.118) (Situación al 1 de octubre de 1998)
- 679 Procedimientos de marcación (Prefijo internacional, prefijo (interurbano) nacional y número nacional (significativo)) (Según la Recomendación UIT-T E.164) (Situación al 1 de noviembre de 1998)
- 682 Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de diciembre de 1998)
- 684 Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD) (Según la Recomendación UIT-T X.121) (Situación al 15 de enero de 1999)
- 685 Lista de indicativos de país o zona geográfica para el servicio móvil (Complemento de la Recomendación UIT-T E.212) (Situación al 1 de febrero de 1999)
- 686 Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de febrero de 1999)
- 687 Lista de indicativos de país de la Recomendación UIT-T E.164 asignados (Complemento de la Recomendación UIT-T E.164 (05/1997)) (situación al 1 de marzo de 1999)
- 688 Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT (Según la Recomendación UIT-T M.1400) (Situación al 15 de marzo de 1999)
- 691 Restricciones de servicio (Lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor relativas a la explotación de las telecomunicaciones) (Situación al 1 de mayo de 1999)
- 692 Lista de indicadores de destino de telegramas (Según la Recomendación UIT-T F.32) (Situación al 15 de mayo de 1999)
- 693 Lista de códigos télex de destino (CTD) y códigos de identificación de red télex (CIRT) (Complemento de las Recomendaciones UIT-T F.69 y F.68) (Situación al 31 de mayo de 1999)

* Para información, todas las listas serán actualizadas por series de enmiendas numeradas publicadas en el Boletín de Explotación de la UIT, y se publicarán de nuevo, cuando sea necesario.

Además, las listas pueden ser consultadas en línea (<http://www.itu.int/itudoc/itu-t/ob-lists>) en la base de datos de la UIT, en el encabezamiento «Operational Bulletin and Lists annexed» (Boletín de Explotación y Listas anexas).

Números de identificación de las estaciones costeras

De acuerdo con los números **S19.92** y **S19.94** del Reglamento de Radiocomunicaciones, los números de identificación de las estaciones costeras 4740 - 4749 han sido atribuidos a Ecuador.

Asignación de códigos de zona/red de señalización (SANC) (Recomendación UIT-T Q.708)

Nota de la TSB

A petición de las Administraciones de Alemania, de los Estados Unidos y de Italia, el Director de la TSB ha asignado los siguientes códigos de zona/red de señalización (SANC) para uso en la parte internacional de la red de estos países/zonas geográficas que utilizan el sistema de señalización N.º 7, de conformidad con la Recomendación UIT-T Q.708 (3/99):

<i>País/zona geográfica o red de señalización</i>	<i>SANC</i>
Alemania (República federal de)	2-123
Estados Unidos de América	3-189
Italia	2-041 y 2-042

SANC: Signalling Area/Network Code.
Code de zone/réseau sémaphore (CZRS).
Código de zona/red de señalización (CZRS).

Cambios de la hora legal

Egipto

Comunicación de 26.IX.1999:

Telecom Regulatory Authority, Cairo, anuncia que la hora legal en Egipto se atrasará de 60 minutos del 30 de septiembre de 1999 al 27 de abril de 2000 y corresponderá pues a UTC +2.

Para toda información adicional, sírvanse dirigirse a:

Telecom Regulatory Authority (TRA), Cairo
Mousa Abd el Malak, Manager of Tech. Intl. Services
Fax: +20 2 404 8200
Tlx: 91 92100 tra cairo

Servicio Burofax

Portugal

Comunicación de 22.IX.1999:

CTT – Correios de Portugal, S.A., Lisboa, anuncia que la cabeza de línea internacional de Lisboa se cambiará a partir del 1 de octubre de 1999.

En consecuencia, deben modificarse las Partes I a III relativas a Portugal, página 175 del Cuadro Burofax*.

* Véase el presente Boletín de Explotación N.º 701, páginas 24/25.

Singapur

Comunicación de 8.IX.1999:

Singapore Telecommunications Limited, Singapur, anuncia que el servicio Burofax (servicio facsímil público internacional entre oficinas públicas) en Singapur dejará de existir el 31 de diciembre de 1999.

En consecuencia, debe suprimirse la página 193 del Cuadro Burofax (4.ª edición) relativa a Singapur*.

* Véase Enmienda N.º 52, páginas 25/26 del presente Boletín de Explotación.

Servicios de directorio

Australia

Comunicación de 22.IX.1999:

Australian Communications Authority, Melbourne, anuncia que la autoridad responsable del registro de nombres de Dominio de Gestión de Directorio de Administración (ADDMD) X.500 en Australia es Standards Australia.

A continuación, se indican las direcciones de los responsables de los asuntos relacionados con el direccionamiento X.500 en Standards Australia.

Para asuntos de administración general, diríjase a:

OSI Registration Authority
(Attn: David Jaksetic)
PO Box 1055
Strathfield NSW 2135
Australia
Tf: +61 2 9746 4771
Correo electrónico: david.jacsetic@standards.com.au

Para detalles técnicos, diríjase a:

David Bruce-Steer
Tf: +61 2 9746 4829
Correo electrónico: david.bruce-steer@standards.com.au

Servicio de telegramas

Bosnia y Herzegovina

Comunicación de 9.IX.1999:

Public Enterprise PTT Bosnia and Herzegovina, Sarajevo, anuncia que el servicio internacional de telegramas se ha restablecido en Bosnia y Herzegovina. Todos los telegramas destinados o procedentes de Bosnia y Herzegovina se encaminarán a través de Pošta Slovenije. Aparte de los telegramas obligatorios (SVH, OBS, RCT y A) se aceptarán únicamente los telegramas privados ordinarios así como los telegramas que lleven las indicaciones de servicio especiales siguientes: URGENT (transmisión y entrega urgentes), TFX (entrega por teléfono), FAXx (entrega por facsímil) y TLXx (entrega por télex)*.

Dirección:

Public Enterprise PTT Bosnia and Herzegovina
International Affairs Bureau
Fra Grge Martića 2
71000 SARAJEVO
Bosnia and Herzegovina
Tf: +387 71 213 608/9
Fax: +387 71 213 610
Tlx: 41222 srj bh

* Véase la Recomendación UIT-T F.1, A7 – A11.

Servicio telefónico

Antigua y Barbuda

Comunicación de 3.IX.1999:

Cable and Wireless, St. John's, anuncia que la lista completa de indicativos de central (NXX) nuevos y ya existentes en Antigua y Barbuda es la siguiente:

404	Audiotext	727	Servicio inalámbrico
406	Radiobúsqueda	728	Servicio inalámbrico
409	Radiobúsqueda	729	Servicio inalámbrico
460	RTPC	773	Servicio inalámbrico
461	RTPC	555	Servicios especiales
462	RTPC	268	Servicios especiales
463	RTPC	222	Teléfonos por tarjeta y por monedas
560	RTPC	092	Servicios especiales
562	RTPC	686	Audiotext
480	Centrex	739	Audiotext
481	Centrex	938	Audiotext
464	Celular	468	(Reservado)
723	Celular		
724	Celular		

El formato de marcación internacional es: +1 268 NXX XXXX.

Se pide a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que actualicen sus bases de datos de conmutación y de funcionamiento con los indicativos nuevos y ya existentes.

Contacto:

Cable & Wireless Antigua Business Unit
ST. JOHN'S
Antigua and Barbuda
Tel: +1 268 480 4413
Fax: +1 268 480 4435 / 4433
Correo electrónico: jonasd@candw.ag

Ascensión

Comunicación de 1.IX.1999*:

Cable and Wireless plc, Georgetown, anuncia la adición de las siguientes nuevas gamas y niveles de números telefónicos en el plan de numeración de la Isla de Ascensión.

Localidad	Formato del nuevo número de abonado	Servicios
Georgetown	50XX - 59XX	Servicios especiales
	60XX - 69XX	Servicios telefónicos
	70XX - 79XX	Servicios especiales
	90XX - 99XX	Servicios especiales
Two Boats	40XX - 43XX	Servicios especiales
	44XX - 46XX	Servicios telefónicos
	47XX - 49XX	Servicios especiales
Travellers Hill	30XX - 35XX	Servicios telefónicos
Base EE.UU.	20XX - 29XX	Servicios telefónicos

Formato de marcación internacional: +247 XXXX.

Se ruega a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que programen estas nuevas gamas y niveles de números en sus centrales internacionales.

Para toda pregunta relativa al nuevo plan de numeración, sírvase ponerse en contacto con:

Justin Stevens
Operations Officer
Cable and Wireless plc
Georgetown
Ascension Island
Tf: +247 6889
Fax: +247 6464
Correo electrónico: justin.stevens@cwasc.co.ac

* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 697 de 1.VIII.1999, página 8.

Australia

Comunicación de 21.IX.1999:

La *Australian Communications Authority (ACA)*, Melbourne, anuncia que Telstra Corporation y Hutchison Pty no aceptan las llamadas internacionales de cobro revertido a las siguientes gamas de numeración de teléfonos de la red móvil terrestre pública en Australia (indicativo de país +61):

+61 438 XXX XXX	+61 429 XXX XXX
+61 439 XXX XXX	+61 425 2XX XXX
+61 427 XXX XXX	+61 425 7XX XXX
+61 428 XXX XXX	

Contacto:

Steve Thurston
A/g Manager, Numbering
Australian Communications Authority
Tf: +61 3 9963 6980
Fax: +61 3 9963 6979
Correo electrónico: steve.thurston@aca.gov.au

Corea (Rep. de)

Comunicación de 9.IX.1999:

Korea Telecom, Songnam City, anuncia que el 2 de julio de 2000 entrarán en servicio nuevos indicativos interurbanos en las siguientes provincias de Corea (Rep. de) (indicativo de país +82):

- *Provincia de Kyonggi*

<i>Ciudad</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>
Suwon	331	31
Kapyong	356	31
Koyang	344	31
Kwangju	347	31
Kuri	346	31
Kimpo	341	31
Songnam	342	31
Ansan	345	31
Ansong	334	31
Anyang	343	31
Yangpyong	338	31
Yuju	337	31
Yonchon	355	31
Yongin	335	31
Uijongbu	351	31
Ichon	336	31
Paju	348	31
Pyongtaek	333	31
Pochon	357	31
Hwasong	339	31

- *Provincia de Kang-Won*

<i>Ciudad</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>
Chunchon	361	33
Kangnun	391	33
Tonghae	394	33
Samchok	397	33
Sokcho	392	33
Yanggu	364	33
Yangyang	396	33
Yongwol	373	33
Wonju	371	33
Inje	365	33
Chongson	398	33
Chorwon	353	33
Taeback	395	33
Pyongchang	374	33
Hongchon	366	33
Hwanchon	353	33
Hoengsong	372	33

- *Provincia de Choung-Buk*

<i>Ciudad</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>
Chongju	431	43
Koesan	445	43
Tanyang	444	43
Poun	433	43
Yongdong	414	43
Okchon	475	43
Umsong	446	43
Chechon	443	43
Chinchon	434	43
Chungju	441	43

- *Provincia de Chung-Nam*

<i>Ciudad</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>
Konju	416	41
Kumsan	412	41
Nonsan	461	41
Tangjin	457	41
Poryong	452	41
Puyo	463	41
Sosan	455	41
Sochon	459	41
Asan	418	41
Yongji	415	41
Yesan	458	41
Chonan	417	41
Chongyang	454	41
Hongsong	451	41

- *Provincia de Kyong-Buk*

<i>Ciudad</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>
Kyongju	561	54
Koryong	543	54
Kumi	546	54
Kumwi	578	54
Kimchon	547	54
Mungyong	581	54
Ponghwa	573	54
Sangju	582	54
Songju	544	54
Andong	571	54
Yongdok	564	54
Yongyang	574	54
Yongju	572	54
Yongchon	563	54
Yechon	584	54
Ullung	566	54
Ulchin	565	54
Uisong	576	54
Chongdo	542	54
Chongsong	575	54
Chilgok	545	54
Pohang	562	54

- *Provincia de Kyoung-Nam*

<i>Ciudad</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>
Masan	541	55
Changwon	551	55
Kochang	598	55
Kosong	556	55
Kimhae	525	55
Namhae	594	55
Miryang	527	55
Sachon	593	55
Sanchong	596	55
Yangsan	523	55
Uiryong	555	55
Koje	558	55
Chinju	591	55
Chinhae	553	55
Changnyong	559	55
Tongyong	557	55
Hadong	595	55
Haman	552	55
Hamyang	597	55
Hapchon	599	55

- *Provincia de Chon-Buk*

<i>Ciudad</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>
Chonju	652	63
Kochang	677	63
Kunsan	654	63
Kimje	658	63
Namwon	671	63
Muju	657	63
Puan	683	63
Sunchang	674	63
Iksan	653	63
Imshil	673	63
Cangsu	656	63
Chongup	681	63
Chinan	655	63

- *Provincia de Chon-Nam*

<i>Ciudad</i>	<i>Antiguo indicativo interurbano</i>	<i>Nuevo indicativo interurbano</i>
Kangjin	638	61
Kohung	666	61
Koksong	688	61
Kwangyang	667	61
Kurye	664	61
Naju	613	61
Tamyang	684	61
Mokpo	631	61
Muan	636	61
Posong	694	61
Sunchon	661	61
Yosu	662	61
Yonggwang	686	61
Yongam	693	61
Wando	633	61
Changsong	685	61
Changhung	665	61
Chindo	632	61
Hampyong	615	61
Haenam	634	61
Hwasun	612	61

Contacto:

Young-joo PARK
 Director
 Global Business Center
 Korea Telecom
 Korea (Rep. of)
 Tf: +82 342 727 2733
 Fax: +82 2 750 3830
 Correo electrónico: choji@kt.co.kr

Djibouti

Comunicación de 18.IX.1999:

La *Office des postes et télécommunications (OPT)*, Djibouti, anuncia que ha concertado un acuerdo de interconexión con la sociedad SOLTELCO, operador de telecomunicaciones de Somalia del norte.

Esta sociedad privada, que utiliza el indicativo telefónico de Djibouti (indicativo de país +253), tiene la siguiente numeración:

<i>Zona</i>	<i>Números de abonado</i>
Berbera (Somalia del norte)	+253 21 2003
Buroo (Somalia del norte)	+253 21 4000
Hargueisa (Somalia del norte)	+253 22 XXXX

Se ruega a todos los operadores de telecomunicaciones que tengan enlaces telefónicos directos con Djibouti que establezcan una contabilidad separada para el tráfico destinado a SOLTELCO.

Contacto:

Farah Moumin Yabeh
Directeur Général de l'Office des postes et télécommunications
Office des postes et télécommunications (OPT)
Bd. de la République
DJIBOUTI
Fax: +253 35 5757

Egipto

Comunicación de 6.IX.1999:

Telecom Regulatory Authority, Cairo, anuncia la entrada en servicio de las siguientes nuevas gamas de números de abonado (y extensiones (E) con cambio en numeración):

<i>Central</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Antiguo número</i>	<i>Series de numeración</i>	<i>Fecha de entrada en servicio</i>
Dokki	2		748XXXX 749XXXX 760XXXX 761XXXX 762XXXX	IX.1999
El Salam City (E)	2		6260000 - 6269999	IX.1999
El Obour Souk (E)	2		6300000 - 6301999	IX.1999
Shubra	2		2060000 - 2075999	IX.1999
Embaba (E)	2		7115000 - 7134999	IX.1999
Hadaik Helwan (E)	2		3715000 - 3724999	IX.1999
Shubra Ment (E)	2		3812000 - 3815999	IX.1999
Kerdasa (E)	2	380XXXX	7980000 - 7989999	IX.1999
6 October 1 (E)	11		360000 - 367999	IX.1999
6 October (E)	11		320000 - 329999	IX.1999
El Saha El Shabia	40		2440000 - 2441999	IX.1999
El Baladia Store	40		2100000 - 2105999	IX.1999
El Dahria	45		475000 - 476999	IX.1999
Meet Abu Ghaleb	57		730000 - 732999	IX.1999
Kafr El Ghab	57		740000 - 742999	IX.1999
Faid (E)	64		665500 - 666999	IX.1999
Samasta	82		600000 - 605999	IX.1999
Beba	82		400000 - 405999	IX.1999

Emiratos Arabes Unidos

Comunicación de 13.IX.1999:

Etisalat, Emirates Telecommunications Corporation, Abu Dhabi, anuncia que, además del servicio GSM normal en los Emiratos Arabes Unidos (indicativo de país +971) se ofrecen servicios GSM especiales «Al Wasel and Speak Easy». A continuación se indican los niveles que funcionan actualmente en los Emiratos Arabes Unidos:

49 X XXXX, 67 X XXXX, 68 X XXXX, 69 X XXXX, 79 X XXXX (donde X = 0 a 9).

Las llamadas de cobro revertido a los números arriba indicados no están autorizadas ni se pueden contratar a través de sus operadores.

Jordania

Comunicación de 10.IX.1999*:

Jordan Telecommunications Company, Amman, anuncia el siguiente plan de numeración telefónica en Jordania (indicativo de país +962):

<i>Región/localidad</i>	<i>Indicativo interurbano</i>	<i>Gama de números de abonado</i>	<i>Proveedor de servicios</i>
Mafrq Jarash Ajloun Irbid	2	62XXXXX 63XXXXX 64XXXXX 65XXXXX, 70XXXXX - 75XXXXX	JTC ¹
Aqaba Ma'an Tafileh Karak	3	20XXXXX 21XXXXX 22XXXXX 23XXXXX	JTC
Madaba Zarqa Balqa	5	30XXXXX 32XXXXX - 33XXXXX, 38XXXXX - 39XXXXX 35XXXXX, 36XXXXX	JTC
Amman	6	4XXXXXXX, 5XXXXXXX	JTC

<i>Servicio</i>	<i>Indicativo de acceso</i>	<i>Gama de numeración</i>	<i>Proveedor de servicios</i>
Radiobúsqueda	7	31XXXXX 32XXXXX 46XXXXX 47XXXXX	NGC ² NGC JRP ³ JRP
Teléfonos móviles, GSM	7	95XXXXX, 96XXXXX	JMTS ⁴ JMTS

¹ Jordan Telecommunications Company (JTC)

² National Group for Communication (NGC)

³ Jordan Radio Paging (JRP)

⁴ Jordan Mobile Telephone Services (JMTS)

La longitud máxima del número nacional (significativo) en Jordania es de ocho cifras.

Contacto:

Dr Yusuf Mansur
Director General
Telecommunications Regulatory Commission (TRC)
AMMAN
Jordan
Fax: +962 6 5863641
Correo electrónico: trc@gov.jo

* Véase también el Boletín de Explotación de la UIT N.º 695 de 1.VII.1999, página 12.

Países Bajos

Comunicación de 22.IX.1999:

KPN, Royal Dutch Telecom, The Hague, anuncia que a partir del 15 de octubre de 1999 se introducirán en la red móvil de los Países Bajos (indicativo de país +31) las siguientes series de numeración adicionales:

<i>Series de numeración</i>	<i>Nombre de los operadores</i>
+31 61 0XX XXXX	GSM, KPN Telecom
+31 61 6XX XXXX	GSM, Telfort

En consecuencia, la telefonía móvil en los Países Bajos contará con las siguientes series de numeración a partir del 15 de octubre de 1999:

+31 61 0XX XX XX, +31 61 6XX XXXX
+31 62 0XX XX XX hasta +31 62 9XX XX XX inclusive
+31 65 0XX XX XX hasta +31 65 5XX XX XX inclusive

Se ruega a las administraciones y empresas de explotación reconocidas (EER) que proporcionen acceso a estas series de numeración si el encaminamiento se efectúa a través de KPN Telecom.

Las llamadas de cobro revertido a números del servicio telefónico móvil no están autorizadas en los Países Bajos.

Trinidad y Tabago

Comunicación de 16.IX.1999:

Telecommunication Services of Trinidad and Tobago Limited (TSTT), Port of Spain, anuncia la introducción de los nuevos indicativos de oficina central (NXXs), 683, 684, y 750 a 759 en Trinidad y Tabago, que serán efectivos el 1 de noviembre de 1999. Estos indicativos de oficina central han sido asignados al indicativo NPA (numbering plan area/zona de plan de numeración) 868 dentro de la Zona Mundial 1.

El formato de marcación internacional es +1 868 NXX XXXX.

La lista completa de indicativos de oficina central es la siguiente:

Indicativo de país / Indicativo NPA: +1 868

NXXs:					
619	620*	622	623	624	625
627	628	629	630	631	632
633	634	635	636	637	638
639	640	642	643	644	645
646	647	648	649	650	651
652	653	654	655	656	657
658	659	660	662	663	665
667	668	669	670	673	674
675	676	677	678*	679	680*
681*	682*	683*	684*	687*	690
691	750*	751*	752*	753*	754*
755*	756*	757*	758*	759*	

* Indicativos de servicios móviles celulares y servicios especiales – Las llamadas de cobro revertido a abonados de la red móvil celular y números con indicativos de servicio especial (indicativos NXX 620, 678, 680, 681, 682, 683, 684, 687 y 750 a 759) no se permiten en Trinidad y Tabago y no se realizará ningún pago por dichas llamadas.

Las administraciones que efectúan el control de números en sus centrales internacionales deberán incluir los indicativos arriba mencionados en su red y enviar esta información al servicio interesado de su administración y a otros operadores locales.

Para más información o comentario, sírvase ponerse en contacto con:

Brian Crouch
Manager, International Operations
Network Services
Telecommunications Services of Trinidad and Tobago Limited
PORT-OF-SPAIN
Trinidad and Tobago
Tf.: +1 868 625 6982
Fax: +1 868 624 6525
Correo electrónico: briancr@tstt.net.tt

Servicio de transmisión de datos (Recomendación UIT-T X.121)

Plan de numeración internacional para redes públicas de datos

Países Bajos

Comunicación de 8.IX.1999:

De acuerdo con la Recomendación X.121 del UIT-T, la Administración de los Países Bajos anuncia la supresión de los siguientes códigos de identificaciones de red de datos (CIRD) atribuidos a redes de los Países Bajos:

<i>CIRD</i>	<i>Nombre de la red</i>
204 0	Datanet 1 internacional
204 3	Europenet
204 9	Datanet 1 / X.28, X.32 access
205 1	RAM Mobile Data (Netherlands) BV

Por otra parte, se ha atribuido un nuevo código de identificación de red de datos (CIRD) 205 2 al proveedor de servicios *N.V. CasTel* con efecto a partir del 14 de enero de 1999. En consecuencia, se utilizan actualmente en los Países Bajos los siguientes códigos de identificación de red de datos (CIRD), atribuidos respectivamente a las redes siguientes:

<i>CIRD</i>	<i>Nombre de la red a la cual se ha atribuido el CIRD</i>
204 1	Datanet 1 X.25 access
204 4	Unisource / Unidata
204 6	Unisource / VPNS
205 2	NV CasTel
205 3	Global One Communications BV
205 5	Rabofacet BV
205 7	Trionet v.o.f.

Cambios en las Administraciones/EER y otras entidades u Organizaciones

Dinamarca

Comunicación de 10.IX.1999:

Cambios estructurales

Tele Danmark A/S, anuncia que en el verano de 1999 se produjeron cambios estructurales en su empresa.

- Las señas de la persona de contacto para los asuntos relativos a la UIT son:

Mr Svend Fredslund
Senior Vice-President
International Relations & Standardization
Telegade 2
DK - 2630 TAASTRUP
Denmark
Tel: +45 43 34 52 10
Fax: +45 43 34 54 63
Correo electrónico: svf@tdk.dk

- El nuevo director de planificación y operaciones (Director for Planning and Operations) es el Sr Mogens Sogaard Hansen, cuyas señas son:
 - Mr Mogens Sogaard Hansen
 - Director
 - Customer Projects and Operations
 - Gunnar Clausens Vej 34
 - DK - 8260 VIBY J
 - Denmark
 - Tel: +45 89 47 13 00
 - Fax: +45 89 47 12 04
 - Correo electrónico: mosh@tdk.dk
- El nuevo director de actividades comerciales de Tele Danmark en el extranjero (Director for Tele Danmark's Business activities outside Denmark) es el Sr. Henning Vest. Sus señas son:
 - Mr Henning Vest
 - Senior Executive Vice-President
 - Tele Danmark International
 - Lars Lejstraede 6
 - DK - 0900 COPENHAGEN C
 - Denmark
 - Tel: +45 33 99 80 00
 - Fax: +45 33 99 80 02
 - Correo electrónico: hve@tdk.dk

Kenya

Comunicación de 4.VIII.1999:

Establecimiento de Telkom Kenya Limited

La Administración de Kenya anuncia que desde hace dos años la Kenya Posts and Telecommunications Corporation (KPTC) está efectuando grandes reformas estructurales destinadas a separar las funciones de telecomunicaciones, las de correos y las de reglamentación, a fin de atender mejor las necesidades de sus clientes.

Este proceso ya ha concluido y, por consiguiente, el 15 de febrero de 1999 se creó la Communications Commission of Kenya (CCK), órgano regulador de este sector así como dos nuevas entidades: Postal Corporation of Kenya y Telkom Kenya Limited. El 30 de junio de 1999, la Comisión expidió a su vez licencias a las nuevas entidades, con lo que ambas entidades pudieron comenzar oficialmente sus operaciones como entidades separadas con efecto al 1 de julio de 1999.

Telkom Kenya Limited está dirigida por el Sr. Augustine Cheserem, Director Gerente. *Telkom Kenya Limited* seguirá participando activamente en las actividades de la UIT con la misma capacidad y categoría que la antigua KPTC y junto con la CCK, hasta que la entidad quede totalmente privatizada. Los cambios serán comunicados según se vayan produciendo.

Dirección actual de la empresa y nombres de las personas responsables*:

The Managing Director
 Telkom Kenya Limited
 Teleposta Towers
 Kenyatta Avenue
 P.O. Box 30301
 NAIROBI
 Kenya
 Tf: +254 2 247833
 Fax: +254 2 251071
 Correo electrónico: mdtelkom@eafix.net
Mr Augustine Cheserem, Managing Director
Mrs Alice Koech, Manager International and Public Relations
 (Tf: +254 2 210194 Fax: +254 2 217895 E-mail: akoechtelkom@eafix.net)
Ms Esther Chemirmir, Senior Assistant Manager / International Relations
 (Tf: +254 2 240924 Fax: +254 2 217895)

* La Guía General de la UIT se actualizará en consecuencia.

Tanzanía

Comunicación de 9.IX.1999:

Cambios estructurales

Tanzania Telecommunications Company Limited (TTCL), Dar es Salaam, anuncia que modificó su estructura orgánica el 19 de marzo de 1999. La nueva estructura, con los nombres de las personas responsables, es la siguiente:

1. Dirección postal (todos los departamentos): P.O. Box 9070, DAR ES SALAAM, Tanzania
2. Número télex (todos los departamentos): 41054 ttcl tz
3. Número telefónico (general): +255 51 110055
4. Personas responsables (Tel y Fax):
 - Managing Director, Mr A.B. Mapunda
(Tel: +255 51 113226 Fax: +255 51 113232)
 - Director/Customer Services, Dr J.A. Killimbe
(Tel: +255 51 110359 Fax: +255 51 113451)
 - Director/Network Development, Mr M. Salehe
(Tel: +255 51 114565 Fax: +255 51 113396)
 - Director/Corporate Services and Supplies, Mr A.R. Mtunga
(Tel: +255 51 115404 Fax: +255 51 113395)
 - Director Information Systems, Lt. Col. R.J. Katakweba
(Tel: +255 51 138792 Fax: +255 51 112745)
 - Director/Business & Strategic Planning, Mrs A.N. Mpatwa
(Tel: +255 51 115686 Fax: +255 51 113487)
 - Director/Human Resources, Mr E.A. Mallango
(Tel: +255 51 700082 Fax: +255 51 700772)
 - Director Internal Audit and Investigation (Ag.), Mr F.M. Mkwizu
(Tel: +255 51 130637 Fax: +255 51 120342)
 - Director/Finance and Accounting (Ag.), Mr S.M. Manyama
(Tel: +255 51 118301 Fax: +255 51 118300)
 - Director/Sales & Marketing, Mr J. Kitakwa
(Tel: +255 51 119322 Fax: +255 51 116791)
 - Company Secretary, Mrs G.F. Kibola
(Tel: +255 51 113483 Fax: +255 51 113483)

Restricciones de servicio

Nota de la TSB

Véase la lista recapitulativa de las restricciones de servicio en vigor publicada en anexo al Boletín de Explotación (BE) N.º 691 de 1.V.1999 y las comunicaciones ulteriores siguientes relativas a restricciones de servicio nuevas, modificadas o suprimidas:

<i>BE N.º</i>	
692	Canadá (p. 4), Marruecos (p. 8), Tonga (p. 5).
694	Caimanes (Islas) (p. 8), Fiji (p. 5), Marruecos (p. 9/10), Seychelles (República de) (p. 9).
697	Finlandia (p. 5/6).
698	Angola (p. 18).
699	Emiratos Arabes Unidos (p. 6), Malawi (p. 6), Países Bajos (p. 7), Suecia (p. 9).
700	Eslovenia (p. 9)
701	Australia (p. 7), Emiratos Arabes Unidos (p. 12), Países Bajos (p. 13), Trinidad y Tabago (p. 13)

Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente

Nota de la TSB

Países/zonas geográficas para los cuales una información sobre las «Comunicaciones por intermediario (Call-Back) y otras prácticas no conformes con la reglamentación vigente» ha sido publicada en el Boletín de Explotación de la UIT (N.º):

Argelia (621), Antillas neerlandesas (627), Arabia Saudita (629), Azerbaiyán (663), Bahrein (611), Belarús (616), Bulgaria (665), Burkina Faso (631), Burundi (607), Camerún (671), China (599), Chipre (626), Colombia (602), Cook (Islas) (681), Cuba (632), Djibouti (614), Egipto (599, 690), Emiratos Arabes Unidos (627), Ecuador (619), Etiopía (657), Gabón (631), Guinea (681), Honduras (613), India (627), Jamaica (648), Japón (649), Jordania (652), Kazakstán (619), Kenya (605), Kirguistán (616), Kuwait (610), Letonia (617), Líbano (642), Madagascar (639), Malasia (603), Malta (688), Marruecos (619), México (697), Níger (618), Nigeria (647), Uganda (603), Portugal (620), Qatar (593), Rep. Dem. del Congo (672), Seychelles (631), Sudán (686), Sudafricana (Rep.) (655), Tanzania (624), Tailandia (611), Turquía (612), Viet Nam (619), Wallis y Futuna (649), Yemen (622).

Además, en el Boletín de Explotación N.º 685 del 1 de febrero de 1999 (páginas 14 a 20), se ha publicado una información en la rúbrica «Comunicaciones por intermediario (Call-Back)» sobre la posición adoptada por ciertos países en relación con las comunicaciones por intermediario «Call-Back». Esta información es el resultado de una investigación efectuada por la Comisión de Estudio 3 del UIT-T, en virtud de la Resolución 21 de la Conferencia de Plenipotenciarios (Kyoto, 1994).

Véase también el Boletín de Explotación N.º 658 de 15.XII.1997.

ENMIENDAS A LOS DOCUMENTOS DE SERVICIO

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

Nomenclátor de las estaciones de barco (Lista V) 39.^a edición y Suplemento N.º 1

Parte IV

Sous-section 2C / Sub-Section 2C / Subsección 2C

P 186 LUX REP
(Suplemento N.º 1)

LUX

- a) BE01 BE02 BE03
BE09 CH01 DP01
DP02 DP05 FR01
GB01 GB08 GB11
LU01 RS01
- b) LU01

Lista de códigos de puntos de señalización internacional (ISPC) (Según la Recomendación UIT-T Q.708) (Situación al 15 de febrero de 1999)

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 686 – 15.II.1999)

(Enmienda N.º 15)

País/zona geográfica ISPC	Ubicación (ciudad)/ Nombre único	Nombre del operador
--	---	----------------------------

Orden alfabético

P 10 ADD Dominica

3-132-0	Roseau Exchange	Cable & Wireless Dominica
3-132-1	Roseau DAX	Cable & Wireless Dominica

Orden numérico**P 9 Chile ADD**

7-062-2	Santiago	Inversiones y Comunicaciones S.A.
7-062-3	Santiago	The Telephone Company S.A.

P 13 Estados Unidos 3-029-6 / 3-031-1 / 3-031-3 SUP

3-029-6	Los Angeles, CA	TresCom International, Inc.
3-031-1	Los Angeles, CA	New Global Telecom, Inc.
3-031-3	Miami, FL	New Global Telecom, Inc.

P 12 Estados Unidos WORLDCOM LIR

3-024-2	New York, NY	MCI WorldCom, Inc.
3-024-3	Los Angeles, CA	MCI WorldCom, Inc.

P 17 Estados Unidos ADD

3-180-1	White Plains, NY	AT&T
3-180-2	White Plains, NY	AT&T
3-180-3	Jersey City, NJ	Axistel International, Inc.
3-180-4	Anaheim, CA	Telmex International Ventures USA, Inc. (DBA Telmex USA)
3-180-5	Newark, NJ	Telstra, Inc.
3-180-6	Dallas, TX	Internationaltalk.com Inc.
3-180-7	New York, NY	Internationaltalk.com Inc.
3-181-1	Houston, TX	Telscape International, Inc. (DBA: TSCP International, Inc.)

P 21 Italia ADD

2-051-4	Milano/Via Caldera 21	Swisscom C.S.
2-051-5	Trieste/Via Lochi 19	@dria.com
2-051-6	Firenze/Via Calzaiuoli 3	GSC

**País/
zona geográfica****Organismo que da la aprobación para ISPCs****P 35 Alemania LIR**

Alemania	Regulatory Authority for Telecommunications and Posts (RegTP) Referat Nummernverwaltung Otfried Stibitz Postfach 8001 D-55003 MAINZ Tel: +49 6131 181140 Fax: +49 6131 185630 E-mail: nummernverwaltung@regtp.de
----------	---

P 43 ADD Dominica

Dominica	Ministry of Communications, Works and Housing Government Headquarters ROSEAU Dominica (Commonwealth of) Tel: +1 767 448 2401 Fax: +1 767 448 4807
----------	--

ISPC: International Signalling Point Codes.
Codes de points sémaphores internationaux (CPSI).
Códigos de puntos de señalización internacional (CPSI).

**Lista de códigos de empresas de explotación de la UIT
(según la Recomendación UIT-T M.1400)
(Situación al 15 de marzo 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 688 – 15.III.1999)

(Enmienda N.º 13)

País/código ISO	Código de	Contacto
Nombre de la Empresa/Dirección	la empresa	
P 4 <i>Argentina (República) / ARG</i> Telintar S.A. Teléfono Larga Distancia de Argentina S.A. (TLDA). Presidente Perón 1286 PB 1038 (Capital Federal)	Telintar S.A. TLDA	Código de la empresa: TELINT LIR Hector Arman Tel: +54 11 43701522 Fax: +54 11 43827509 E-mail: harman@tlda.com.ar
P 5 <i>Austria / AUT</i> ADD EconoPhone GmbH Gustav-Tschermak-Gasse 10 A-1180 WIEN	ECONOP	Eberhard Lanik Tel: +43 1 478 2000 Fax: +43 1 479 0316 E-mail: eberhard.lanik@econophone.com
P 9 <i>Dinamarca / DNK</i> ADD Teleglobe Danmark A/S Lautrupvej 1-3 DK-2750 BALLERUP Copenhagen	TGB	Charles A. Tievsky Reston, Virginia 20191 USA Tel: +1 703 755 2430 Fax: +1 703 755 2610 E-mail: ctievsky@teleglobe.com
P 9 <i>España / ESP</i> ADD Aragón de Cable, S.A. Aznar Molina, 2 50 002 ZARAGOZA	ABLE	Jaime Gros Bañeres Tel: +34 976 20 3020 Fax: +34 976 76 0030 E-mail: ecomin@aracable.es
P 9 <i>España / ESP</i> ADD Redes de Telecomunicación de Navarra, S.A. Ctra Zaragoza KM 3 31191 CORDEVILLA (Navarra)	RETENA	Jaime Solé Sedú Director General Tel: +34 948 297600 Fax: +34 948 295379 E-mail: jsol@retena.es
P 9 <i>España / ESP</i> ADD Reiterioja, S.A. Calle Piqueras, 38 26006 LOGROÑO	RRIOJA	Jaime Solé Sedú Director General Tel: +34 941 238113 Fax: +34 941 249417 E-mail: jsol@reiterioja.es
P 9 <i>España / ESP</i> ADD Supercable Almería Telecomunicaciones, S.A. Avda de la Buhaira, 29 Edificio Centro La Buhaira 46018 SEVILLA	SCALME	Juán José Pérez Abad Responsable de Tecnología Tel: +34 954 087110 Fax: +34 954 656139 E-mail: jjperez@supercable.es

P 9 España / ESP ADD

Supercable Andalucía, S.A.
Avda de la Buhaira, 29
Edificio Centro La Buhaira
46018 SEVILLA

SCANDA

Juán José Pérez Abad
Responsable de Tecnología
Tel: +34 954 087110
Fax: +34 954 656139
E-mail: jjperez@supercable.es

P 9 España / ESP ADD

Supercable Sevilla, S.A.
Avda de la Buhaira, 29
Edificio Centro La Buhaira
46018 SEVILLA

SCSEVI

Juán José Pérez Abad
Responsable de Tecnología
Tel: +34 954 087110
Fax: +34 954 656139
E-mail: jjperez@supercable.es

P 14 Jordania (Reino Hachemita de) / JOR LIR

Jordan Telecommunications
Company, plc
P.O. Box 1689
AMMAN 11118

JTC

Mámoun N. Balgar
Director General
Tel: +962 6 462 7731
Fax: +962 6 465 9666
E-mail: adahdah@jtc.com.jo

P 16 Malasia / MYS Measat Global Telecommunications Sdn. Bhd. Código de la empresa: MGT LIR

Maxis International Sdn. Bhd
Level 18, Menara Maxis
Kuala Lumpur City Centre
off Jalan Ampang
50450 KUALA LUMPUR

MAXIS

Razi Bin Adam
Tel: +60 3 380 7720
Fax: +60 3 380 7404

**Lista de códigos de zona/red de señalización (SANC)
(Complemento de la Recomendación UIT-T Q.708)
(Situación al 15 de diciembre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 682 – 15.XII.1998)

(Enmienda N.º 14)

Orden numérico ADD

P 5 2-123 Alemania (República Federal de)
P 8 3-189 Estados Unidos de América
P 3 2-041 Italia
P 3 2-042 Italia

Orden alfabético ADD

P 13 2-123 Alemania (República Federal de)
P 16 3-189 Estados Unidos de América
P 17 2-041 Italia
P 17 2-042 Italia

SANC: Signalling Area/Network Codes.
 Codes de zone/réseau sémaphore (CZRS).
 Códigos de zona/red de señalización (CZRS).

**Lista de códigos de identificación de red de datos (CIRD)
(Según la Recomendación UIT-T X.121)
(Situación en 15 de enero de 1999)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 684 – 15.I.1999)

(Enmienda N.º 7)

ADD

1	2	3
PAYS-BAS NETHERLANDS PAÍSES BAJOS	205 2	NV CasTel

P 15 PAÍSES BAJOS CIRD 204 0, 204 3, 204 9 y 205 1 **SUP**

1	2	3
PAYS-BAS NETHERLANDS PAÍSES BAJOS	204 0 204 3 204 9 205 1	Datanet 1 international Europanet Datanet 1 / X.28, X.32 access RAM Mobile Data (Netherlands) BV

P 15 PAÍSES BAJOS

Código CIRD 205 3 **COL** 3

REP France Telecom Network Services Nederland BV *por* Global One Communications BV

**Lista de números de identificación de expedidor de la tarjeta
con cargo a cuenta para telecomunicaciones internacionales
(Según la Recomendación UIT-T E.118)
(Situación al 1 de octubre de 1998)**

(Anexo al Boletín de Explotación de la UIT N.º 677 – 1.X.1998)

(Enmienda N.º 18)

P 24 Hongkong 89 852 00 Hong Kong Telecom CSL Ltd. **LIR***

País/zona geográfica	Empresa/Dirección	Identificación de expedidor	Contacto	Fecha efectiva de utilización
Hongkong	Cable & Wireless HKT CSL Ltd. 39/F Hongkong Telecom Tower Taikoo Place, 979 King's Road QUARRY BAY	89 852 00	Richard Midgett 30/F China Resources Bldg. 26 Harbour Road WANCHAI Tel: +852 2883 8688 Fax: +852 2962 5456	

* Esta información anula y reemplaza la publicada en el Boletín de Explotación N.º 700 de 15.IX.1999, página 15.

Corrigendum al Boletín de Explotación N.º 700 de 15.IX.1999, página 17 (para el texto español solamente).

La información relativa a Malawi Communications Regulatory (MACRA), publicada bajo **Organización que da la aprobación para IINs por los países enumerados (Rec. UIT-T E.118)**, debe leerse:

P 44 ADD Malawi

País/zona geográfica	Organización que da la aprobación
Malawi	Malawi Communications Regulatory Authority (MACRA) P.O. Box 537 BLANTYRE Tel: +265 644022 Fax: +265 644745

UNIÓN INTERNACIONAL DE TELECOMUNICACIONES
UNIÓN POSTAL UNIVERSAL

CUADRO BUROFAX

Servicio facsímil público internacional entre oficinas públicas
(4.^a edición – diciembre de 1994)

Abreviaturas utilizadas

ADD	insertar	PAR	párrafo
COL	columna	REP	reemplazar
LIR	leer	SUP	suprimir
P	página(s)		

(Enmienda N.º 52)
1.X.1999

P 175 Portugal PARTES I, II y III **REP** todas las informaciones (a partir del 1.X.1999 – véase la comunicación en el presente Boletín de Explotación, página 4) por las siguientes:

PORTUGAL

PORTUGAL

PORTUGAL

CORFAX

POSTE

CONTACT/CONTACTO:

CTT - Correios de Portugal, S.A.
Direcção de Correspondências
Praça D. Luís, 30 - 3º
1208-148 LISBOA CODEX

FAX +351 1 3229935
(+351 21 3229935)*
GR 3/2
TF +351 1 3229729
(+351 21 3229729)*

PARTIE I

PART I

PORTE I

Nom des pays/zones géographiques avec lesquels le service international Bureaufax est ouvert:

Names of the countries/geographical areas with which the international Bureaufax service is open:

Nombre de los países/zonas geográficas con los que se explota el servicio Bureaufax internacional:

Allemagne, Andorre, Argentine, Australie, Belgique, Brésil, Cameroun, Chine, Chypre, Corée (Rép. de), Croatie, Danemark, Egypte, Emirats arabes unis, Espagne, Finlande, France, Grèce, Groenland, Guadeloupe, Guyane française, Hongrie, Irlande, Islande, Israël, Italie, Jamaïque, Japon, Kenya, Koweït, Lettonie, Luxembourg, Macao, Martinique, Monaco, Nouvelle-Calédonie, Nouvelle-Zélande, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pays-Bas, Polynésie française, Qatar, Réunion, Roumanie, Royaume-Uni, S Pierre-et-Miquelon, Salomon, Slovénie, Swaziland, Trinité-et-Tobago, Turquie, Zimbabwe.

PARTIE II

PART II

PORTE II

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
X 1)	X 1)	X 1)		X 1)	X		

PARTIE III

PART III

PARTE III

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/GATEWAY/ CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/NETWORK/ RED-RTPC/PSTN				
1949-016	LISBOA Cabo Ruivo	+351 1 8318476 (+351 21 8318476)*	3/2	0900-1800	-	-
4000-999	PORTO Município	+351 2 3400486 (+351 22 3400486)* +351 2 3400476 (+351 22 3400476)*	3/2 3/2	0900-1800 0900-1800	- -	- -

* A partir del 31 de octubre de 1999.

P 193 **Singapur SUP** las informaciones siguientes (a partir del 31.XII.1999)*:

SINGAPOUR

SINGAPORE

SINGAPUR

TELEFAX

TELECOM

CONTACT/CONTACTO:

SINGAPORE TELECOM
31, Exeter Road
Comcentre
SINGAPORE 0923
Singapore

TG Telecom Singapore
TLX rs 21246

FAX +65 5330453
GR 3/2
TF +65 5335195

PARTIE I

PART I

PARTE I

Nom des pays/zones géographiques avec lesquels le service international Bureaufax est ouvert :

Names of the countries/geographical areas with which the international Bureaufax service is open :

Nombre de los países/zonas geográficas con los que se explota el servicio Burofax internacional:

Allemagne, Andorre, Antilles néerlandaises, Arabie saoudite, Argentine, Aruba, Australie, Autriche, Bahreïn, Bangladesh, Barbade, Bermudes, Brésil, Brunéi Darussalam, Cayman (Iles), Chili, Chine (Taiwan), Chypre, Corée (Rép. de), Costa Rica, Danemark, Egypte, Emirats arabes unis, Espagne, Etats-Unis, Fidji, Finlande, France, Gibraltar, Guadeloupe, Guyana, Guyane française, Hongrie, Inde, Indonésie, Irlande, Israël, Italie, Jamaïque, Kenya, Koweït, Liechtenstein, Luxembourg, Macao, Malaisie, Malte, Martinique, Maurice, Monaco, Népal, Norfolk (Ile), Norvège, Nouvelle-Calédonie, Nouvelle-Zélande, Oman, Pakistan, Panama, Papouasie-Nouvelle-Guinée, Pays-Bas, Pérou, Philippines, Polynésie française, Portugal, Qatar, Réunion, Royaume-Uni, San Marino, S Pierre-et-Miquelon, Seychelles, Sierra Leone, Sri Lanka, Suède, Suisse, Thaïlande, Trinité-et-Tobago, Tunisie, Turquie, Yémen, Yougoslavie.

PARTIE II

PART II

PARTE II

COL A	COL B	COL C	COL D	COL E	COL F	COL G	COL T
X					X		

PARTIE III**PART III****PARTE III**

1a	1b	2	3	4a	4b	4c
	TÊTE DE LIGNE/ <i>GATEWAY</i> / CABEZA DE LÍNEA	RÉSEAU/ <i>NETWORK</i> / RED-RTPC/ <i>PSTN</i>				
0104	SINGAPORE Telefax Centre 20th Storey Pickering Operations Complex 20, Peckering Street	+65 5330453 +65 6330465	3/2 3/2	N N	N N	N N

* Véase también el presente Boletín de Explotación N.º 701 de 1.X.1999, página 5.